



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/1997/L.53  
25 August 1997

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Подкомиссия по предупреждению  
дискриминации и защите меньшинств  
Сорок девятая сессия  
Пункт 10 а) повестки дня

СВОБОДА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ

ПРАВО ПОКИДАТЬ ЛЮБУЮ СТРАНУ, ВКЛЮЧАЯ СВОЮ СОБСТВЕННУЮ,  
И ВОЗВРАЩАТЬСЯ В СВОЮ СТРАНУ И ПРАВО ИСКАТЬ УБЕЖИЩЕ  
ОТ ПРЕСЛЕДОВАНИЯ

Г-жа Аттах, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-н Черниченко, г-жа Даес,  
г-н Диас Урибе, г-н Эйде, г-н Эль-Хадже, г-н Фикс Самудио, г-н Хатано,  
г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-н Мехеди, г-жа Пэлли, г-н Вайсбротт  
и г-н Йимер: проект резолюции

1997/... Право на возвращение

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

вновь подтверждая право каждого возвращаться в свою страну, провозглашенное в статье 13.2 Всеобщей декларации прав человека и статье 5 d) ii) Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и запрещение произвольного лишения права на въезд в свою собственную страну, содержащееся в статье 12.4 Международного пакта о гражданских и политических правах,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/9 от 23 августа 1996 года, в которой она подтвердила право беженцев и внутриперемещенных лиц на добровольное возвращение, в условиях безопасности и уважения достоинства, в страну своего происхождения и/или в место своего происхождения или в иное место по своему выбору в пределах своей страны и в которой она постановила продолжить изучение вопроса о праве на свободу передвижения, включая право на возвращение,

признавая основополагающее значение соблюдения и поощрения права на добровольное возвращение в свою страну или место происхождения как одного из главных средств преодоления проблем и страданий беженцев и внутриперемещенных лиц,

сознавая, что произвольное лишение гражданства, запрещенное статьей 15.2 Всеобщей декларации прав человека, представляет собой нарушение основополагающих и неотъемлемых прав человека и препятствие для осуществления права на возвращение в свою страну,

ссылаясь далее на Конвенцию о сокращении безгражданства,

помятуя о резолюции 1997/36 Комиссии о правах человека от 11 апреля 1997 года, озаглавленной "Права человека и произвольное лишение гражданства", в которой Комиссия подтвердила важное значение права каждого человека на гражданство в качестве неотъемлемого права человеческой личности, признала, что произвольное лишение гражданства по расовому, национальному, этническому или религиозному признакам представляет собой нарушение прав человека и основных свобод и призвала все государства воздерживаться от принятия мер и законодательства, дискриминирующего отдельных лиц или группы лиц по признакам расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, путем лишения или ограничения возможности осуществления ими на равных условиях своего права на гражданство, и отменить такое законодательство, если оно уже существует,

будучи обеспокоена тем, что бедственное положение многочисленных беженцев в некоторых районах мира может вести к серьезному ущемлению их права на возвращение и их права на гражданство и способно вызвать значительное распространение явления безгражданства,

1. подтверждает основополагающее право беженцев и внутриперемещенных лиц на добровольное возвращение, в условиях безопасности и уважения достоинства, в страну своего происхождения и/или в место своего происхождения или в иное место по своему выбору в пределах своей страны;

2. подчеркивает архиважное значение права на добровольное возвращение в свою страну или место происхождения как одного из главных средств долгосрочного урегулирования бедственного положения беженцев и внутриперемещенных лиц;

3. подтверждает основополагающий и неотъемлемый характер права каждого на гражданство;

4. подчеркивает свое неприятие всех случаев произвольного лишения гражданства, особенно по расовому, национальному, этническому или религиозному признакам, как нарушения прав человека и основных свобод и препятствия для осуществления права на возвращение в свою страну;

5. настоятельно призывает все государства уважать и поощрять право на возвращение и право на гражданство;

6. особо призывает правительства принимающих государств и правительства государств, из которых происходит отток или вытеснение беженцев, активно вести переговоры друг с другом, а если эти переговоры безуспешны – пользоваться добрыми услугами Генерального секретаря или Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека или посредничеством нейтральной третьей стороны или вовлекать представителей Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в искренние и последовательные усилия по урегулированию таких давних вопросов, при этом главная цель этих переговоров должна заключаться в том, чтобы сделать возможной добровольную репатриацию беженцев в свою страну происхождения без дальнейших неоправданных задержек с использованием, при необходимости, механизма проверки под международным контролем в интересах определения в соответствии с международно-правовыми принципами того, какие из беженцев имеют право на возвращение;

7. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев принять все необходимые меры в соответствии с Конвенцией о сокращении безгражданства для недопущения превращения беженцев в лиц без гражданства;

8. призывает правительства пересмотреть свои законы о гражданстве, пользуясь технической помощью Центра по правам человека и консультативными услугами Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, с тем чтобы привести эти законы в соответствие с международным правом в области прав человека и Конвенцией о сокращении безгражданства;

9. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятидесятой сессии.

-----